

Dom Orła Białego - White Eagle House



October, 2021
Październik 2021

Biuletyn - Newsletter

Związek Polaków w Geelong

Polish Community Association in Geelong Inc

46-48 Fellmongers Rd. Breakwater 3219

Tel. 52 291009 Email: manager@whiteaglehouse.com.au

Web Address: www.whiteaglehouse.com.au

Manager: Jacqui Bisby

Wiadomości po Polsku

Ograniczenia związane z COVID-19

Minęło trochę czasu, odkąd mieliśmy okazję spotkać się razem w Domu Orła Białego i niestety nie widzę żeby będziemy mogli się spotkać razem w dużej grupie aż 2022 roku.

Nie jestem pewien czy państwo wiedzą, że kiedy ograniczenia *Lockdown* zostały zmniejszone w Geelong w zeszłym miesiącu, Zarząd podjął decyzję otworzyć nasz Klub, mimo to że Rząd w Wiktorii ustalił limit na liczbę klientów w pomieszczeniach na tylko 10, a na zewnątrz na 20 klientów. Zrozumiałe jest, że w tych ograniczonych liczbach nie opłacało się nam otworzyć Bistro. Dzięki poświęceniu i profesjonalizmowi naszej Menadżerki, **Jacqui Bisby** i naszych pracowników Domu Orła Białego, decyzja o otwarciu naszego Klubu w tych okolicznościach okazała się słusznym wezwaniem finansowym.

Mapa drogowa (*Roadmap*) Wiktorii w celu realizacji Narodowego Planu Otwarcia biznesów po zwalczeniu pandemii nie zadowoli wszystkich, ale dopóki *Public Health Orders* w sprawie COVID19 nie zostaną zniesione, nasz Klub, tak jak wszystkie kluby i obiekty hotelarskie, będą zmuszone ściśle przestrzekać te nakazy. W naszym przypadku będzie to oznaczało, że choć limit liczby klientów w wewnętrznych pomieszczeniach będzie stopniowo zwiększona do 150 osób w dniu 6 listopada, tylko podwójnie zaszczepieni klienci będą mogli korzystać z udogodnień naszego Klubu. Jeśli klient jest nieszczepiony lub status szczepienia jest nieznany, to limit klientów spada od 150 do 10. Ostatnią fazą

News in English

COVID-19 Restrictions

It has been a while since we have had the opportunity of meeting together at the White Eagle House and, unfortunately, I can't see us meeting in a large group function until the start of 2022.

You may or may not be aware that when lockdown restrictions were eased in Geelong last month, we made the decision to open our venue even though the limit on the number of patrons indoors had to be set at only 10 and outdoors, in the outdoor Alfresco area, the limit was set at 20 patrons. Understandably, on these numbers, it was not profitable for the Bistro to re-open. Thanks to the dedication and professionalism of our Manager, **Jacqui Bisby** and our White Eagle House staff, the decision to open our doors in these circumstances proved to be the right call financially.

Victoria's Roadmap to deliver the National Plan of opening up our Nation may not please everyone but until the Public Health Orders re COVID19 are lifted, we like all clubs and hospitality venues, are required to strictly implement these Orders. In our case, this will mean that although the cap on the number of indoor patrons will gradually increase to 150 on 6th November, only double-vaccinated patrons will be able to enjoy our Club facilities. If the vaccination status of a patron is "unvaccinated" or "unknown", then the cap on the number of patrons drops to 10. The decision will obviously force us to exclude the "unvaccinated" or patrons whose vaccination status is "unknown", otherwise operating the Club with ten patrons will not be

planu Rządu Wiktorii w stosunku zniesienia ograniczeń związanych z COVID19 będzie 20 listopada. Nadal nie wiadomo, czy wszystkie *Public Health Orders* zostaną zniesione w tym dniu.

Odroczenie Prezentacji Książki „Historia Polskich Migrantów w Geelong”

Te Rządowe ograniczenia wpłynęły również na ważne imprezy, które Zarząd ZPG planował od początku tego roku. W 2020 roku złożyliśmy wniosek i otrzymaliśmy dotację w wysokości \$3,300 od City of Greater Geelong na opracowanie osobistych historii polskich migrantów, którzy przybyli do Geelong w latach 1950-1984. Książka ta też zawiera historie polskich organizacji i klubów, które powstały w Geelong w tym okresie. Projekt został ukończony w czerwcu tego roku, i 250-stronicowe książki zostały wydrukowane i były gotowe do oficjalnej Prezentacji Książki w Domu Orła Białego w lipcu. Niestety, *Lockdown* COVID19 przeszkodził. Mamy nadzieję, że będziemy mogli przeprowadzić tą Prezentację na początku 2022 roku.

Doroczne Walne Zebranie Związku Polaków w Geelong

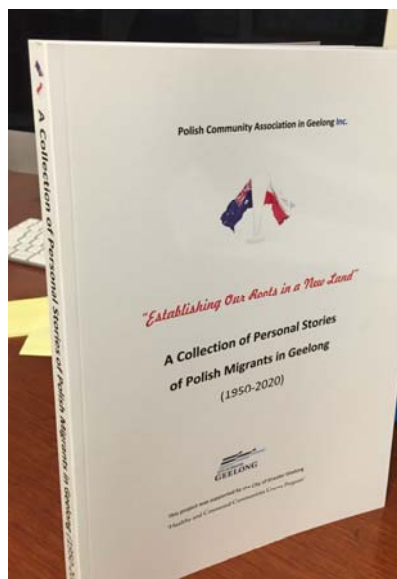
Zwyczajnie nasze Doroczne Walne Zebranie odbywa się w październiku, niestety ograniczenia COVID19 sprawiły, że nie jest to możliwe w tym roku. Zorganizujemy te Zebranie w lutym przyszłego roku. Te Walne Zebranie będzie bardzo ważne, ponieważ będziemy wyznaczać kierunki dla przyszłości ZPG. Mogą one obejmować zmiany w naszym Statucie, aby umożliwić wybór członków niepolskiego pochodzenia do Zarządu ZPG. Opcje dotyczące przyszłości ZPG i proponowane zmiany w naszym Statucie zostały szczegółowo wyjaśnione na Zebraniu Informacyjnym, które odbyło się w czerwcu tego roku. Zostanie to ponownie wyjaśnione na naszym następnym Walnym Zebraniu, zanim członkowie będą proszeni o głosowanie nad tymi zmianami.

Uznanie dla Mercury Group za ich Poparcie i Porady

Członkowie wiedzą, że Grupa Mercury współpracowała z Zarządem ZPG w zarządzaniu naszymi sprawami finansowymi. Dzięki doradztwu

finansyjnie wykonalne. The final phase of the Roadmap to lifting COVID19 restrictions will be 20th November. It is still not known whether all the Public Health Orders will be lifted on that date.

Postponement of our Book of Immigration Stories of Geelong Polish Migrants



These Health Orders have also impacted on an important event the Committee was planning for since the beginning of this year. In 2020, we applied for and received a grant of \$3,300 from the City of

Greater Geelong Council to compile the personal stories of Polish migrants who came to Geelong between 1950 and 1984. Included in this compilation are the histories of Polish organisations and clubs which were established in Geelong during that period. The project was completed in June of this year and the 250-page books were printed and were ready to be officially launched at a special event at the White Eagle House in July. Unfortunately, the COVID19 Lockdown put an end to any such event during 2021. Hopefully, we will be free to hold the launch early in 2022.

Annual General Meeting of the Polish Community Association

The Annual General Meeting of the Polish Community Association is usually held in October, unfortunately the COVID restrictions have made this not possible. We will hold it sometime in February next year. This AGM will be very important as we will be setting the directions for the future of our Association. These may include changes to the Association's Rules to allow members of non-Polish background to be elect to the PCA Committee. The options for the

i zarządzaniu naszymi sprawami finansowymi, które otrzymaliśmy od Mercury w ciągu ostatnich pięciu lat, z radością i dumą informujemy członków, że sytuacja finansowa Klubu nigdy nie była tak dobra jak obecnie, mimo że Klub nie działał w pełni przez większość 2020 i 2021 roku z powodu ograniczeń COVID19. Szczegóły Raportu Finansowego za rok 2020/21 zostaną przedstawione członkom na Walnym Zebraniu w lutym.

Skorzystam z okazji, aby podziękować trzem osobom z Mercury Group, **David Baldi, Travis Wallace i Andrei Tournier**, za ich wsparcie i rady w ciągu ostatnich pięciu lat, szczególnie podczas tej przerażającej pandemii. Niestety, Travis opuszcza Mercury i przeprowadza się z rodziną do słonecznego Queensland. Życzymy jemu i jego rodzinie wszystkiego najlepszego. **Janelle Beard** będzie zastępować Travis. Janelle przychodzi do Mercury Group z bogatym doświadczeniem w branży hotelarskiej. Jestem pewien, że ZPG skorzysta z jej doświadczenia.

W tym Zmarło czterech naszych cenionych Członków

W tym roku ze smutkiem pożegnaliśmy czterech naszych wybitnych i oddanych członków Związku Polaków w Geelong

W marcu nasza była prezes ZPG, **pani Grażyna Brzostowski** zmarła po stosunkowo krótkiej walce z rakiem. Grażyna z całym sercem służyła Polonie w Geelong od czasu jej przybycia do Australii na początku lat 1980, nie tylko jako prezes ZPG przez nieco ponad pięć lat, ale także jako dyrektor Polskiego Zespołu Tańca, "Krakowiak", od ponad 31 lat. Wspaniale organizowała wszystkie imprezy artystyczne w naszym Ośrodku. Jej Grupa Taneczna „Krakowiak” brała udział w PolArt, w imprezach Geelong Performing Arts Centre i rzeczywiście co roku na Pako Festa.

W czerwcu straciliśmy **pana Stanisława Karpińskiego**, kolejnego oddanego członka ZPG i bardzo ważny członek polskiej społeczności w Geelong. Stanisław był dyrektorem polskiego chóru Geelong "*Stanisława Moniusko*" przez 54 lata. Chór występował na polskich Mszach św. w każdą niedzielę; na imprezach wspólnotowych w

future of the Association and the proposed changes to our Rules were explained in detail at an Information Meeting held in June of this year. This will be explained again at our next AGM before members will be asked to vote on these changes.

Appreciation to Mercury Group for their Support and Advice

Members are probably aware that the Mercury Group has worked with the PCA Committee in managing our financial affairs. You may recall that we contracted Mercury back in 2016 when the Club was in dire financial straits. With the advice on and management of our financial affairs we received from Mercury during the past five years, we are happy and proud to inform members that the financial position of the Club was never as good as it is at present, this is despite the Club not operating to its full capacity for most of 2020 and 2021 due to COVID19 restrictions. The detailed Financial Report for the year 2020/21 will be presented to members at the AGM in February.

I take this opportunity to thank the three people from the Mercury Group, **David Baldi, Travis Wallace and Andrea Tournier**, for their support and wise counsel during the last five years, especially during this dreaded pandemic. Sadly, Travis will be leaving Mercury and moving with his family to sunny Queensland. We wish him and his family all the best. Travis will be replaced by **Janelle Beard**, who comes to the Mercury Group with a wealth of experience in the hospitality industry. I am sure the PCA will benefit from her experience.

Passing away of four of our valued Members

This year we sadly farewelled four of our outstanding and dedicated members of the Polish Community Association.

In March, our former President, **Mrs Grazyna Brzostowski** passed away after a relatively short battle with cancer. Grazyna served the Polish community well since her arrival in Australia in the early 1980s not only as President of the PCA for just over five years but also as the Director of the Polish Dance Ensemble, "*Krakowiak*", for over 31 years. Grazyna organized all the artistic events held at the White Eagle House on an

Domu Orła Białego i Sali Stowarzyszenia Polskich Kombatantów (SPK) przy ul. Ryrie; oraz w MCG, kiedy w 1986 r. Polacy w Wiktorii powitali Papieża Jana Pawła II podczas jego wizyty w Australii.

Niedawno, we wrześniu, **pani Halina Błaszczyk** przegrała swoją długą ośmioletnią walkę z rakiem. Halina była członkiem w Zarządzie przez ponad osiem lat. Była bardzo aktywną członkinią aż do śmierci 22 września. Halina nigdy nie szukała światła reflektorów, ale wołała pracować z poświęceniem za kulisami. To ona zawsze udekorowała salę główną na każdą polską imprezę w Domu Orła Białego. Też organizowała dzieci w Polskich Strojach Narodowym do udziału w corocznym Pako Festa.

Również we wrześniu **pani Maria Dynowska** zmarła spokojnie w *Multicultural Aged Care Centre* w North Geelong. Pani Maria zawsze miała głęboką miłość do polskiej tradycji i kultury. Przez ponad dwie dekady pani Dynowska odgrywała ważną rolę w podtrzymywaniu tych tradycji kulturowych swoją oddaną pracą w nauczaniu i przygotowywaniu małych dzieci polskich migrantów na koncerty z okazji różnych religijnych i tradycyjnych polskich uroczystości narodowych.

Wszystkie cztery osoby naprawdę pozostawiły wielką pustkę w naszej polskiej społeczności w Geelong. Niech wszyscy spoczywają w pokoju wiecznym.



annual basis and it was always done very professionally. Her Dance Ensemble "Krakowiak" took part in PolArt performances in Hamer Hall, at the Geelong Performing Arts Centre with other ethnic dance groups and indeed every year at the Pako Festa.

In June, we lost **Mr Stanisław Karpinski**, another dedicated member of the PCA and a very respected member of the Geelong Polish community. Stanisław was the Director of the Geelong Polish "*Stanisław Moniusko*" Choir for 54 years. The Choir performed at Polish Masses every Sunday, at community events at the White Eagle House and the Polish Ex-servicemen's Association Hall in Ryrie Street and at the MCG when, in 1986, Poles in Victoria welcomed the Polish Pope, John Paul II during his visit to Australia.

Only in September, **Mrs Halina Błaszczyk** lost her long eight-year battle to cancer. Halina served on the PCA Committee for over eight years. She was a very active member up until her death on 22nd September. Halina never sought the limelight but preferred to work with dedication behind the scenes. It was she who decorated the main function Hall for every Polish event that was organized at the White Eagle House and organized children in Polish National Dress to take part in the annual Pako Festa.

Also in September, **Mrs Maria Dynowska** died peacefully in the Multicultural Aged Care Centre in North Geelong. Mrs Dynowska always had a deep love of Polish tradition and culture. For over two decades Mrs Dynowska, played an important role in maintaining those cultural traditions with her dedicated work in teaching and preparing young children of Polish migrants for concerts to celebrate the various religious and traditional Polish National celebrations.

All four people have truly left a big void in our Geelong Polish community. May they all rest in peace.

Henry Szkuta
Sekretarz/Secretary